

★ **PANGANGATWIRANG PANIG SA PROPOSISYON 31** ★

31

Sa magagandang panahon at sa masasama, ang California ay matagal nang may kakulangan sa badyet ng estado, na ang mga pulitiko ay gumagasta ng mas maraming pera kaysa ipinapasok ng pamahalaan ng estado—ang karamihan ng ito ay nawala sa pag-aaksaya, pang-aabuso at sobrang paghiram. Ang mga badyet ay madalas na batay sa impluwensiya ng mga espesyal na interes sa halip ng mga bunga na gustong makamit ng mga Taga-California. Ang Proposisyon 31 ay pumipilit sa mga pulitiko ng estado na mamuhay sa wakas sa loob ng kanilang kakayahan, at ito ay nagbibigay sa mga botante at nagbabayad ng buwis na napakahalagang impormasyon upang papanagutin ang mga pulitiko.

Ang di-partidistang tagasuri ng estado ay nag-ulat sa isang pagsusuri ng ilang ahensiya ng estado sa pagitan ng 2003 at 2010 na ang estado ay nakapagtipid sana para sa mga nagbabayad ng buwis ng humigit-kumulang na \$1.2 bilyon kung ang sariling mga mungkahi ng tagasuri na repormahin ang mga pagpapatatag at pabutihin ang pagiging episyente ay pinagtibay. Ang pagsisikap kamakailan na lumikha ng isang pinag-isang Sistema ng Pamamahala ng Kaso ng Hukuman ay ginagastusan ng mga nagbabayad ng buwis ng higit sa \$500 milyon, mas mataas ng \$200 milyon ang sobra sa badyet, upang ikunekta ang 7 lamang sa 58 county bago ito iniwan.

Ang Proposisyon 31 ay nag-atas ng isang tunay na balanseng badyet. Ito ay nagpapatigil ng paggasta ng bilyun-bilyong dolyar nang walang pampublikong pagrepaso o pagbabantay ng mamamayan. Maliban kung ipasa natin ang Proposisyon 31, daan-daang milyong dolyar bawat taon ang patuloy na masasayang na mas mabuting magasta para sa mga lokal na paaralan, pagpapatupad ng batas at ibang mga prioridad ng komunidad.

Ang Proposisyon 31 ay hindi nagtataas ng mga buwis, nagtataas ng mga gastos ng mga nagbabayad ng buwis o nagtatatag ng anumang bagong burukrasya ng pamahalaan. Nililina ng Proposisyon 31 na ang mga tadhana nito ay dapat ipatupad sa pamamagitan ng mga kasalukuyang kakayahan—at ito ay lilikha ng mga matitipid sa pamamagitan ng pagbabalik ng mga dolyar ng buwis sa mga lunsod at mga county.

Ang gagawin ng Oo sa 31 ay:

- **ITAAS ANG KONTRIBUSYON NG PUBLIKO AT KALINAWAN**—Patigilin ang estado sa pagpasa ng mga badyet nang walang pampublikong pagrepaso. Sa kasalukuyan, ang badyet ng estado ay walang mga iniataas na tunay na kalinawan o pampublikong pag-uulat. Ang Proposisyon 31 ay nag-aatas na ihanda ng pamahalaan ng estado ang iminumungkahing badyet ng estado para sa pampublikong pagrepaso para sa isang *pinakamababang* tatlong araw bago pagbotohan ito ng mga mambabatas.

- **IPATAW ANG PAGBABANTAY NG PANANALAPI AT MGA PAMPIGIL SA BAGONG PAGGASTA NG PAMAHALAAN**—Ang Proposisyon 31 ay nagbabawal sa estado na pondohan ang anumang bagong paggasta o bawasan ang mga kita ng higit sa \$25 milyon nang hindi muna tinutukoy ang pinagkukunan ng pagpopondo.
- **ITAAS ANG LOKAL NA PAGKONTROL AT KAKAYAHANG MAG-AGPANG**—Ang badyet ng estado sa 2012 ay kumuha ng \$1.4 na bilyon mula sa lokal na pamahalaan. Ang Proposisyon 31 ay nagbabalik ng hanggang \$200 milyon sa lokal na pamahalaan upang gamitin para sa mga lokal na prioridad. Ito ay nagkakaloob sa mga lunsod, county, at distrito ng paaralan ng mas malaking kakayahang mag-agpang at awtoridad na magdisenyo ng mga serbisyo na nagpapabuti sa mga resulta at tumutugon sa mga lokal na pangangailangan.
- **MAG-ATAS NG PAGGANAP AT MGA RESULTA SA MGA BADYET**—Nag-aatas sa estado at mga lokal na pamahalaan na ipokus ang mga badyet sa pagkakamit ng mga masusukat na resulta, at magkaloob ng pananagutan na nag-aatas sa lehislatura ng estado at mga lokal na pamahalaan na mag-isyu ng regular na mga pampublikong ulat ng pagganap, at tayahin ang pagiging mabisa ng mga programa bago gawin ang mga desisyon sa karagdagang paggasta.
- **MAG-ATAS NG MGA PAGREPASO NG PAGGANAP NG MGA PROGRAMA NG PAMAHALAAN NG ESTADO**—Nag-aatas sa lahat ng programa ng pamahalaan ng estado na gumawa ng pampublikong pagrepaso upang matukoy ang mga paraan upang pabutihin ang mga resulta—o ilipat ang kanilang pagpopondo sa mas episyente at mabisang mga programa.
- **MAG-ATAS NG DALAWANG-TAONG BADYET NG ESTADO**—Hinahadlangan ang mga pulitiko sa pagpasa ng mga gimik na panandaliang badyet. Nag-aatas sa mga mambabatas na bumuo ng mga pangmatagalang solusyon sa pananalapi.

Bumoto ng OO sa 31. Limitahan ang Paggasta ng Pamahalaan—Itaas ang Tiwala ng Publiko sa Pagbabadyet ng Estado.

KAGALANG-GALANG NA CRUZ REYNOSO

Mahistrado ng Korte Suprema ng California (Retirado)

KAGALANG-GALANG NA DELAINE A. EASTIN

Dating Superintendente ng Pampublikong Pagtuturo

PROP. JAMES FISHKIN, Ph.D.

Stanford University

★ **SAGOT SA PANGANGATWIRANG PANIG SA PROPOSISYON 31** ★

ANG PROPOSISYON 31 AY HINDI MAGBABALANSE NG BADYET, MAGTATAAS NG KONTRIBUSYON NG PUBLIKO O MAGPAPABUTI NG PAGGANAP.

Kung ang Proposisyon 31 ay tunay na ginagawa ang ipinangangako ng pangangatwiran, KAMI ay susuporta dito. Pero hindi nito ginagawa iyon. Sa halip ito ay nagdaragdag ng mga kumplikadong tuntunin, kabawalan at iniataas, ipinasok sa Saligang-batas ng California. Ginagawa nito ang pamahalaan na mas mahirap, mas magastos, mas mabagal, at hindi gaanong mabisa. Ang mga tadhana ay labis na nakakalito at malabo na mangangailangan ng mga taon ng mga habla para malinawan ng mga hukuman ang kahulugan ito. ANG PROPOSISYON 31 AY MAGTATAAS NG MGA GASTOS, MAGTATAAS NG BURUKRATIKONG PAGKONTROL, AT SISIRAIN ANG MGA PROTEKSIYON NG PUBLIKO.

Ito ay nagpapahintulot sa mga lokal na pulitiko na pawalang-bisa o baguhin ang mga batas na hindi nila gusto, sinisira ang mga proteksiyon para sa kalidad ng hangin, pampublikong kalusugan, kaligtasan ng manggagawa NANG WALANG BOTO NG MGA TAO. GAGAWIN NG PROPOSISYON 31 NA HALOS IMOSIBLENG BAWASAN ANG MGA BUWIS O DAGDAGAN ANG PAGPOPONDO PARA SA EDUKASYON.

Ito ay nagbabawal ng mga pagbawas sa buwis maliban kung ang ibang mga buwis ay itinaas o ang mga programa ay pinutol, at hinahadlangan ang mga

pagtaas sa pagpopondo para sa mga paaralan maliban kung ang mga buwis ay tinaasan o ang ibang mga programa ay pinutol.

ANG PROPOSISYON 31 AY NAKAKARAMING DEPEKTO NA ILANG MIYEMBRO NG NAG-IISPONSOR NA ORGANISASYON AY NAGBITIW BILANG PROTESTA SA DESISYON NA IHARAP ITO SA MGA BOTANTE.

Si Bob Balgenorth, isang dating miyembro ng California Forward Action Fund, ang organisasyon sa likod ng Proposisyon 31 ay nagsabi na ito ay “nagtataglay ng mga seryosong depekto . . . at higit na makakapinsala sa California.” Sa kanyang liham ng pagbibitiw sinabi niya na siya ay “dismayado na ang California Forward ay nagharap ng mga pirma sa Kalihim ng Estado nang hindi itinatama ang mga depekto sa inisyatibo.” HINDI NATIN MAKAKAYA ANG ISA PANG MADEPEKTONG INISYATIBO. BUMOTO NG HINDI SA PROPOSISYON 31.

ANTHONY WRIGHT, Direktor na Tagapagpaganap
Health Access California

LACY BARNES, Nakatatasa na Bise Presidente
California Federation of Teachers

LENNY GOLDBERG, Direktor na Tagapagpaganap
California Tax Reform Association

★ **PANGANGATWIRANG LABAN SA PROPOSISYON 31** ★

ANG PROPOSISYON 31 AY LABIS NA MASAMA ANG PAGKAKASULAT AT NAGKAKASALUNGATAN KAYA ITO AY HAHANTONG SA MGA HABLA AT PAGKALITO, HINDI REPORMA.

Gusto nating lahat ng reporma, pero sa halip ang Proposisyon 31 ay nagdaragdag ng burukrasya at lumilikha ng mga bagong problema. Ito ay nagdaragdag ng suson-susong mga kabawalan at mahinang nilinaw na mga iniaatas, iniwan ang mahahalagang desisyon sa mga hindi inihalal na burukrata, mga desisyon tungkol sa kung ang mga pagbawas sa buwis ay ipinahihintulot o ang mga programa ay maaaring baguhin—mga desisyon na sasalongatin sa hukuman bawat taon. Kailangan natin ng tunay na reporma hindi mga karagdagang habla.

ANG PROPOSISYON 31 AY MAGLILIPAT NG \$200 MILYON MULA SA EDUKASYON AT IBANG MAHAHALAGANG PAGGANAP UPANG PONDOHAN ANG SINUSUBOK NA MGA PROGRAMA NG COUNTY.

Hindi halos mabayaran ng estado ang mga singil dito ngayon. At ang karamihan ng badyet ng estado ay pumupunta sa edukasyon. Pero ang panukalang ito ay naglilipat ng \$200 milyon kada taon mula sa mga kita ng estado patungo sa isang espesyal na kuwenta upang bayaran ang mga sinusubok na programa ng county. Hindi ito ang panahon upang isugal ang pera na dapat gastahin sa ating mga pinakamataas na prioridad. ANG PROPOSISYON 31 AY HAHADLANG SA ESTADO NA ITAAS ANG PAGPOPONDO PARA SA EDUKASYON MALIBAN KUNG ITO AY MAGTAAS NA MGA BUWIS O PUMUTOL NG IBANG MGA PROGRAMA—KAHIT NA MAKUKUHA ANG PERA.

Anyong nakapagtataka man, ang Proposisyon 31 ay tunay na hinahadlangan ang estado sa pagpapatibay ng mga pagpapabuti sa mga programang tulad ng edukasyon o pagtataas ng pagpopondo sa mga paaralan kahit ito ay may pera upang gawin ito, MALIBAN KUNG ITO AY MAGTAAS NG MGA BUWIS O PUMUTOL NG IBANG MGA PROGRAMA. Ang tadhanang ito ay maaaring magtali ng karagdagang pagpopondo para sa mga paaralan para sa maraming taon. ANG PROPOSISYON 31 AY HINAHADLANGAN ANG ESTADO NA BAWASAN ANG MGA BUWIS MALIBAN KUNG ITO AY MAGTAAS NG IBANG MGA BUWIS O PUMUTOL NG MGA PROGRAMA—KAHIT NA ANG ESTADO AY MAY SOBRA SA BADYET.

Ang kasalungat na katangian ng mga tadhanang ito sa buwis ay magbabawal sa estado na bawasan ang isang buwis maliban kung ito ay magtataas ng iba, kahit na may sobra sa badyet—ito ay naghahangad na

hadlangan ang estado sa pagbawas ng inyong mga buwis o dili kaya'y ibang kaso—isang seryosong kaso—ng walang-ingat na pagsulat. At, ang Proposisyon 31 ay nagkakabit nito sa Saligang-batas ng Estado. ANG PROPOSISYON 31 AY NAGBABANTA SA ATING PAMPUBLIKONG KALUSUGAN, KALIDAD NG TUBIG AT KALIGTASAN NG PUBLIKO SA PAMAMAGITAN NG PAGPAPAHINTULOT SA MGA COUNTY NA PAWALANG-BISA O BAGUHING ANG MGA NAKAHALAGANG BATAS NG ESTADO.

Ang California ay nagpatibay ng mga pambuon-estadong pamantayan upang protektahan ang pampublikong kalusugan, hadlangan ang kontaminasyon ng hangin at tubig at magkaloob ng kaligtasan sa mga mamamayan nito. Ang Proposisyon 31 ay nagtataglay ng isang tadhana na nagpapahintulot sa mga pulitiko na baguhin o pawalang-bisa ang mga batas na ito NANG WALANG BOTO NG MGA TAO, at walang mabisang paraan upang hadlangan ang pang-aabuso. ANG PROPOSISYON 31 AY GAGASTUSAN NG SAMPU-SAMPUNG MILYONG DOLYAR KADA TAON PARA SA KARAGDAGANG PROSESO AT BURUKRASYA NG PAMAHALAAN—UPANG GAWIN ANG IPINAPALAGAY NA DAPAT NANG GAWIN NG PAMAHALAAN.

Ang pagbabadyet na batay sa pagganap ay higit sa isang islogan kaysa anumang ibang bagay. Ito ay maraming beses nang sinubok. Ang isang bagay na alam naming gagawin nito ay dagdagan ang mga gastos. Ang opisyal na pagsusuri ng pananalapi ng isang di-partidistang Opisina ng Pambatasang Manunuri ay nagsasabi na ito ay magtataas ng mga gastos ng pamahalaan ng sampu-sampung milyong dolyar kada taon para sa mga bagong gawain sa pagbabadyet, na walang garantiya na may pagpapabuting magiging resulta. Tiyak na mga gastos, hindi tiyak na mga resulta.

Gusto nating lahat ng reporma, pero gagawin ng Proposisyon 31 ang mga bagay na mas masama, hindi mas mabuti. SAMAHAN KAMI SA PAGBOTO NG HINDI SA PROPOSISYON 31.

SARAH ROSE, Punong Opisyal na Tagapagpaganap
California League of Conservation Voters

JOSHUA PECHTHALT, Presidente
California Federation of Teachers

RON COTTINGHAM, Presidente
Peace Officers Research Association of California

★ **SAGOT SA PANGANGATWIRANG LABAN SA PROPOSISYON 31** ★

“Ang Proposisyon 31 ay lilikha ng mas malaking kalinawan, pampublikong pagrepaso, at pagbabantay sa estado at lokal na pamahalaan. Itong panukala ukol sa pananagutan ng pamahalaan ay magpoprotekta sa mga pananggalang na pangkapaligiran at mga proteksiyon ng manggagawa habang tinitiyak na ang mga nagbabayad ng buwis ay hindi nilalamangan ng mga espesyal na interes at mga nagloloobing grupo.”

—*Kagalang-galang na Cruz Reynoso, Mahistrado ng Korte Suprema ng California (Retirado)*

“Panahon na upang gawing maliwanag ang proseso ng badyet ng California—wala nang mga sorpresang maraming bilyong dolyar na kakulangan. Kailangan natin ng mga repormang magkakabisa, hindi gawain gaya ng karaniwan.”

—*Propesor James Fishkin, Stanford University*

“Ang Proposisyon 31 ay magbabawas ng tukso sa estado na humiram at gumasta. Ang Prop. 31 ay nagkakaloob ng mga insentibo sa mga lokal na pamahalaan at mga paaralan ng komunidad na magpokos sa pagpapabuti ng edukasyon at pagtataas ng kaligtasan ng publiko. Ang OO sa Proposisyon 31 ay isang oo para sa mga paaralan at estudyante ng California.”

—*Kagalang-galang na Delaine Eastin, Dating Superintendente ng Pampublikong Pagtuturo ng Estado*

Ang gagawin ng OO sa Proposisyon 31 ay:

- Hindi magtaas ng mga buwis o mag-atas ng mas malaking paggasta ng pamahalaan.
- Hadlangan ang pamahalaan ng estado sa paggasta ng perang hindi natin angkin.
- Magdagdag ng kalinawan sa isang proseso ng badyet na kasalukuyang inihahanda sa likod ng mga saradong pinto.
- Maglipat ng mas malaking pagkontrol at kakayahang mag-agpang mula sa Sacramento patungo sa mga lunsod at county.
- Mag-atas sa estado at mga lokal na pamahalaan na iulat sa publiko ang mga resulta bago gumasta ng karagdagang pera.

Mangyaring kayo mismo ang magrepaso ng panukala sa www.sos.ca.gov at tumulong na hadlangan ang higit pang pag-aaksaya sa paggasta ng pamahalaan.

Ang Proposisyon 31 ay nakatutugon sa mga pinakamataas na pamantayan ng mga iniaatas sa pagbabago sa saligang-batas. Ang panukala ay mahusay na isinulat, matatag sa lugar na pambatas, at malinaw na magpapabuti sa proseso ng badyet at pamamahala ng California.

BILL HAUCK, Dating Tagapangulo
California Constitution Revision Commission